

BARTOLOME DE ERCILLA

COLECCION
DE
CANTOS VIZCAINOS

MUSEO DE ARTE E HISTORIA • DURANGO

BARTOLOME DE ERTZILLA
ETA BERE
«CANTOS VIZCAINOS» BILDUMA

Bartolome de Ertzilla durangarraren obra eta nortasuna ez da oso ikertua izan, eta *Cantos vizcaínos* lanaren berrargitalpenaren hitzaurreari dagokiozan apunte honeetan aztertzen dan baino apur bat gehiago sakontzea mereziko leuke. Kantuotariko asko musikari beronek konposatuak eta batuak dira. Zerbait argitaratu neban *Ibidem* aldizkarian orain bost urte (1983, Abendua, 3. zkia.) baina Bilduma honi buruzko huts batekin. Beraz, iritsi da huts hori zuzentzeko unea. Bilduma hau mende hasierakoa zala esan neban han, baita beste lekuren batean be; eta ez da halan: ikusiko dogunez, honen argitalpenean 1897rarte atzeratua behar da gitxinez, hau da, musikari eta folklorista honen bizitzaren azkeneko urterarte. Izan be, Bartolome de Ertzilla 1863ko Abuztuaren 24an Durangon jaio eta uri honetantxe hil zan 35 urte zituela, 1898ko Azaroaren 14an.

Musikari dagokionean, Kastor Gorritxategi Elgarrista (1849-1916) berriztarraren ikasle izan zan. Honek 1882an Bilboko Santos Juanes Parrokiako organujole lanpostua irabazi ebanean, gure Ertzillak musika irakasteari ekin eutson bera baino hile batzuk zaharragoa zan beste berriztar bategaz lehian, Jose Krutz Gabiola Lazpita-gaz (1863-1937). Baina, honetaz aparte, Ertzillak konposatzen be ihardun eban eta, ikusiko dogunez, 1885. urterako obra batzuk argitaratuak zituan dagoeneko. Luis Ernesto Dotesio argitaratzale bilbotarrak be harrezkero obra horrengatiko interesa agertu eban, eta berorri buruz be egingo dot inoz argitaratu bako oharren bat. 1885. urte horretantxe *La Unión Vasco-Navarra* egunkaria, Uztailaren 17ko zenbakian, Ertzillaren obra batez arduratu zan, beharbada bere lehenengo lan argitaratuaz, *Zaldibar* mazurkaz, alegría. Obra hau Dotesiok argitaratu eban, Musika Bandentzako partizalekin. Urte horretan honek biak be konposatu ebazan: bere *Letania n.º 1* abots bitara eta *Suspitus eta negarres* (sic) —*LUVN*-k Irailaren 15eko zenbakian aitatzan ebana—, hau be Dotesiok argitaratua. Obra honen konposaketaren inguruek be komentario bat merezi dabe: Urruña 1853an hasita ezkerotik Euskal Jaien bultzataile izan zan Antoine D'Abbadie jaunari dedikatu eutson musikalan hau Ertzillak. Izan be, Durangokoak, 1886an ospatu baziran be, 1885ean ospatu beharrekoak ziran, baina kolera izurritearen beldurraz atzeratua egin ziran 1886ko Ekainaren amaierara arte. Gero, beste hile bat atzeratua behar izan ziran urte horretako Santiago eguna ingurura arte.

1886ko Martiaren 27an, Ertzillak ondino 22 urte zituanean, «El folklore Vasco-Navarro» Alkartea eratzeko propagandazko Ekitaldi publikoa egin zan Bilboko Gaiarre Antzokian. Ekintza honen barri emon eben, besteak beste, *LUVN*-k Martiaren 28 eta 30eko zenbakietan, eta *Vizcaya* aldizkariak Apirilaren bateko zenbakian. Bertan hizlari eta olerkarien mahaiaren inguru Vicente de Arana, ideiaren bultzatailea, Camilo de Villabaso, Eduardo Delmas eta Miguel de Una-

BARTOLOME DE ERCILLA
Y SU
COLECCION DE CANTOS VIZCAINOS

La personalidad y la obra del durangués Bartolomé de Ercilla ha sido muy poco estudiada, y merecería la pena de ahondar un poco más en ellas de lo que se hace en estos apuntes que sirven de prólogo a la reedición de los *Cantos Vizcaínos* compuestos muchos de ellos y colecciónados por este músico. Algo publiqué hace cinco años en la revista *Ibidem* (1983, Diciembre, n.º 3) pero con un error referido a la Colección que nos ocupa que es ahora el momento de rectificar. Dije allí, y en algún otro sitio, que esta Colección era de principio de siglo; y no es así: hay que retrasar su publicación hasta 1897, cuando menos, como se verá, es decir, hasta el último año de vida de este músico y folklorista, nacido en Durango el 24 de Agosto de 1863 y fallecido en la misma villa, a los 35 años, el 14 de Noviembre de 1898.

Discípulo, en música, del berriztarra Castor Gorrichategui Elgarrista (1849-1916), cuando éste ganó plaza de organista en la Parroquia de los Santos Juanes de Bilbao en 1882, se dedicó nuestro Ercilla a la enseñanza musical compitiendo con otro berriztarra, José Cruz Gabiola Lazpita (1863-1937) algunos meses mayor que él. Pero dedicose además Ercilla a la composición viendo publicadas algunas de sus obras ya en 1885, como veremos, e interesándose por ellas desde entonces el editor bilbaíno Luis Ernesto Dotesio, a quien destinare también algún comentario inédito. Ese año de 1885 el periódico *La Unión Vasco-Navarra* se ocuparía de una obra de Ercilla, quizás su primera obra publicada, la mazurka *Zaldibar*, en su número de 17 de Julio. Había sido editada por Dotesio, con particellas para Banda de Música. Ese año compuso también su *Letania n.º 1* a dos voces y el zortziko *Suspitus eta negarres* (sic), editado también por Dotesio, al que hacía referencia *LUVN* en su número de 15 de Septiembre. La circunstancia de la composición de esta obra merece un comentario: fue dedicada por el autor a Antoine D'Abbadie, iniciador de las Fiestas Euskaras desde la primera de Urrugne de 1853. Y es que las de Durango, que se celebraron en 1886, debían haberse celebrado ese año de 1885, siendo retrasadas por miedo de la epidemia de cólera, hasta finales de Junio de 1886, sufriendo entonces un nuevo retraso de un mes hasta el entorno de Santiago de ese año.

Cuando Ercilla tenía todavía 22 años, el 27 de Marzo de 1886, se celebró en el Teatro Gayarre de Bilbao la velada pública de propaganda para la constitución de la Sociedad «El Folklore Vasco-Navarro». A ella se refirieron, entre otros, *LUVN*, en sus números de 28 y 30 de Marzo, y la revista *Vizcaya* en su número de 1.º de Abril, relatando el acto que reunió en la mesa de conferenciantes y poetas a Vicente de Arana, promotor de la idea, Camilo de Villabaso, Eduardo Delmas y Miguel de Unamuno. En esa velada actuaron al piano Federico Olivares y nuestro Bartolomé de Ercilla que empezaba ya a salir de Durango para vivir de

muno bildu ziran. Ekitaldi horretan piano saio bat eskeini eben Federico Olivares-ek eta gure Bartolome de Ertzillak. Azken hau Durangotik urten eta uriburuko musika giroan bete-betean bizitzen hasi zan. 162 bazkidek eratu eben orduan aitatutako alkarte hori. Bazkide batzuen garrantziagaitik eta ziurrenik gure musikariaren folklore-lanean izan eben eraginagaitik, une egokia derixat oraingoan euren izenak «aintzinatasun ordenan» emoteko:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vicente de Arana | 54. Miguel de Unamuno |
| 2. Antonio Arzak | 55. Antonio Trueba |
| 5. Juan E. Demas | 88. Antonio Lekuona |
| 7. Julio Lazurtegi | 112. Anselmo Guinea |
| 12. Arturo Campion | 113. Jose Etxena |
| 14. Ricardo Becerro de Bengoa | 116. Emilio Arrieta |
| 19. Federico de Baraibar | 125. Pablo de Alzola |
| 22. Camilo de Villabaso | 134. Antonio Pirala
(Gobernadore) |
| 24. Karmelo Etxegarai | 135. Fermin Herran |
| 33. Felipe Arrese Beitia | 136. Cleto de Zabala |
| 38. Angel Allendesalazar | 158. Julian Gaiarre |
| 53. Bartolome de Ertzilla | 159. Damaso Zabalza |

Gerotxuago ospatuko ziran Euskal Jaiak Durangon, 1886ko Uztailaren 24, 25 eta 26an. Jai honeetan Ertzillak, ekitaldi honeen butzaltzailea izan zan Vicente de Arana-ren zuzendaritzapean, parte hartze eraginkor eta garrantzitsua izan eban. Ordurako, urte horretako Ekainaren 27ko *LUVN*-ren arabera, durangar honek bere ardurapean eban Iparragirre Orfeoiaren zuzendaritzeta eta konposatzalea ezaguna zan, batez be *Tavira* izeneko zortzikoagaitik, Dotesiok Bandentzako partizelkin argitaratu eta 1885ko Irailaren 27ko *LUVN*-k aitatzan ebana. Zortziko hau, durangar honen 8. Opusa, pianorako bakarrik argitaratu zan lehendabizi (impresio-erref. L.D. 9) eta ondoren Jose de Roure-en letragaz (10.111 erref.). Dotesio argitaratzaleak 1900.ean bere enpresta partikularra Casa Dotesio izeneko alkarte anonimo bihurtu ebanean argitalpen barri bat egin zan, 10.111 klitxea aprobatxuaz, baina Henri Audrain-en frantsesezko hitzak gehituaz. Argitalpen hau Madrileko etxeak egin eban, lehenengo argitalpenaren azala, euskal lau armarietkin orlatua, errespetatua.

1888an Gernikan ospatutako Euskal Jaietarako Ertzillak Bandentzako *Rapsodia Euskara* konposatu eban. Obra honen barri emon eban urte horretako Abuztuaren 19an *LUVN*-k, musikariak 25 urte bete baino egun batzuk lehenago. Jai horrexetan jo eban obra hau Bilboko Santa Zezilia Bandak, Irailaren 9an. Orduantxe emon eutson Vicente de Aranak Ertzillari *El Roble de Guernica* olerkia. Olerki honeri zortzikoen musika jarri eutson durangarrak (21. Op.) eta 1889. urtean Dotesiok argitaratuaz (L.E.D. 28 erref.) C.G. Röder-ek eginko aretxostoz osotutako orlazko azal eder bategaz inprimatu eban Leipzig-en.

Zortziko hau sasoi haretan hain entzuna zanez, Belaustegi tenoreak kantatu eban 1894ko Maiatzaren 5ean Gernikako

lleno el ambiente musical de la capital. Fueron 162 los socios que fundaron entonces la Sociedad mencionada y por la importancia de algunos de ellos y por la influencia que seguramente ejercerían en la labor folklórica de nuestro músico, creo ser este el momento de dar sus nombres «en orden de antigüedad»:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Vicente de Arana | 54. Miguel de Unamuno |
| 2. Antonio Arzac | 55. Antonio Trueba |
| 5. Juan E. Delmas | 88. Antonio Lecuona |
| 7. Julio Lazurtegi | 112. Anselmo Guinea |
| 12. Arturo Campión | 113. José Echena |
| 14. Ricardo Becerro de Bengoa | 116. Emilio Arrieta |
| 19. Federico Baraibar | 125. Pablo de Alzola |
| 22. Camilo de Villabaso | 134. Antonio Pirala
(Gobernador) |
| 24. Carmelo de Echegaray | 135. Fermín Herrán |
| 33. Felipe Arrese Beitia | 136. Cleto de Zabala |
| 38. Angel Allendesalazar | 158. Julián Gayarre |
| 53. Bartolomé de Ercilla | 159. Dámaso Zabalza |

Poco después se celebrarían las Fiestas Euskaras de Durango los días 24, 25 y 26 de Julio de 1886, donde Ercilla, bajo dirección de Vicente de Arana, promotor de la celebración, tuvo parte activa e importante. Para entonces, según referencia de *LUVN* de 27 de Junio de ese año, ya se había hecho cargo el durangués de la dirección del Orfeón Iparaguirre y era conocido como compositor sobre todo por el zortziko *Tavira*, al que hacia referencia *LUVN* de 27 de Septiembre de 1885, que había sido editado, con particellas para Banda, por Dotesio. Este zortziko, Op. 8 del durangués, fue primeramente editado para piano solo (ref. de impresión L.D. 9) y posteriormente con letra de José de Roure (ref. 10.111). Cuando el editor Dotesio convirtió su empresa particular en sociedad anónima con el nombre Casa Dotesio en 1900, se volvió a hacer otra edición, aprovechando el cliché 10.111, pero añadiendo letra en francés de Henri Audrain. Esta edición fue hecha por la casa de Madrid, respetando la portada orlada con los cuatro escudos vascos de la primera edición.

Para las Fiestas Euskaras de Guernica de 1888 compuso Ercilla su *Rapsodia Euskara* para Banda, obra a la que se refirió *LUVN* el 19 de Agosto de ese año, pocos días antes de que el músico cumpliera sus 25 años. Esta composición fue interpretada en dichas Fiestas el 9 de Septiembre por la Banda Santa Cecilia de Bilbao. Fue entonces cuando Vicente de Arana facilitó a Ercilla la poesía *El Roble de Guernica* a la que el durangués puso música de zortziko (Op. 21) siendo editada en 1889 por Dotesio (ref. L.E.D. 28) e impresa con una preciosa portada de orla de hojas de roble por C.G. Röder en Leipzig. Este zortziko estuvo en boga por aquellos años, tanto que el 5 de Mayo de 1894, con motivo de la colocación de la primera piedra del Colegio de los PP. Agustinos en Guernica, fue cantado por el tenor Belaustegui en la velada conmemorativa.

Aita Agustindarren Ikastetxearen lehen harria jarri zan egunen.

Esan dogunez, Ertzilla Bilboko musika girotik hurregoan. *Círculo de La Amistad de Bilbao* zalakoaren musika ekitaldiak berak antolatu eta zuzentzen zituan. Badakigu bertan, 1888ko Abenduaren 30ean, gure komposatzaile honen zarzuelatzu bat estreinatu zana, beharbada bere obren zerrrendan aitatzan dogun *Opereta Cómica*. Hurrengo urtean Bilboko Abesbatza Alkarteko musika irakaslea zana be badakigu.

Gero, 1892an, urte horretako Gabonetan Santa Ana eleizan estreinatutako *Mesías* gabon-kanta ospetsua etorriko da, Balbino Garitaonaindia Albizuri (1857-1916) durangarraren testuagaz, orduan Durangoko Hospitaleko kaperaua zana eta 1894tik aurrera eleiza horretako parrokoa izango zanaren testuagaz, alegría. Ertzillaren 51. Op. hau be Dotesiok argitaratu eban 10.169 erre-f.-gaz eta lehen aitatu dogun *Ibidem* al-dizkarian be emon genduan honen partitura. Honen ostean, ondoren aitatu ditugun *Cantos Vizcainos* Bilduma etorriko da. Bartolome de Ertzilla 1898an hil zanean hiru ekitalditako Zarzuela bat komposatzen iharduan, bere hilondoko obra.

Musikari hau antxinetik ebilen kantuak biltzen, El Folklore Vasco-Navarro-k horretara bultzatzen ebanetik bai behintzat. Kantutegi batzuk, batez be, Lapurdi eta Gipuzkoako doinuak argitaratu ebezan, baina zeregin ugari egoan Euskalerriko gainerako tokietan. Ertzillak, Azkuek baino lehenago, saio bat egin eban. Baina ez dot uste sei koadernotxuotan argitaratu ebaian 35 kanta bizkaitar guztiak herrikoiak ziranik. Durangoko Zilarginen kantuak (XVIII mendearen amaierakoak) euren doinuekin gogoratzen ziranak, eta Ertzillak ehun urte geroago piano-laguntzaz transkribitu ebaian. Beraz, herrikotuak dirala esan daiteke. Honeetaz aparte, beste kanta asko idazle ezagunen bertsoak dira, Eusebio María Azkuerenak, hain zuzen. Kantu honeei Ertzillak berak doinu orijinala ezarri eta piano-laguntza erantsi eutsen argitaratzea. Oso gitxi batzuk, beraz, Bizkaiko herri kantutzat hartu daitekez. Dana dala, saioa interesgarria zan baten baino gehiagotan doinu arkaikoak batu zitualako, gero beste biltzaile eta armonizatzaile batzuk nahiko aldatu ebezanak. 5/8 konpasa hain sarri agertzeak argi eta garbi adierazten dau kanta horretariko asko garai haretan sortutakoak zirala.

Sei koadernook Bilboko Dotesio editoreak argitaratu eban, 10.268tik 10.273ra arteko erreferentziekin. Musika idazkeria oso zainduta badago be, ezin esan gauza bera testuei buruz, huts ortografikoak ez eze bestelakoak be asko dagoz eta. Ez dakigu noren errua izan zan, Ertzillak eta Dotesiok eginkizun lehenago be euskarazko kantuun argitalpen zuzenak eta. Interpretazioen barrik argitaratu ziran nonbait. Tamalgarria da, baina zuzendu ezinezko. Edizio faksimilak huts guztiak gordezen ditu baina benetakotasuna dauka.

Argitalpen datari dagokionez, argitaratzailearen izenak emoten deusku lehenengo aztarna. 1900 urtea baino lehenagokoa da, baina, lehen esan dogunez, urte horretako Maiatzaren 14an Luis Ernesto Dotesioren musika-argitaletxe pribatua.

Como hemos dicho, Ercilla vivía de cerca el ambiente musical de Bilbao. Era él quien organizaba y dirigía las veladas musicales del Círculo de la Amistad de Bilbao, donde sabemos que el 30 de Diciembre de 1888 se estrenó una zarzuelita de nuestro compositor, quizás la *Opereta Cómica* que relacionamos en la lista de sus obras. Sabemos que al año siguiente era profesor de música de la Sociedad Coral de Bilbao.

Luego vendrá en 1892 su famoso villancico *Mesías*, estrenado en la iglesia de Santa Ana en la Navidad de ese año, con texto del también durangués Balbino de Garitaonandia Albizuri (1857-1916), entonces capellán del Hospital de Durango, y más tarde, a partir de 1894, párroco de esa iglesia. Este Op. 51 de Ercilla fue editado también por Dotesio con referencia 10.169, partitura que dimos a conocer en la revista *Ibidem* antes citada. Y vendrán después los *Cantos Vizcainos* a los que vamos a referirnos seguidamente. Cuando Bartolomé de Ercilla falleció en 1898 estaba componiendo una Zarzuela en tres actos, su obra póstuma.

El músico venía ocupándose de la recolección de canciones desde hacía tiempo, al menos desde que El Folklore Vasco-Navarro incitaba a esta labor. Varios cancioneros habían publicado melodías labortanas y guipuzcoanas, sobre todo, pero faltaba mucho por hacer en el resto del país. Ercilla, precediendo a Azkue, hizo un primer intento. Pero no creo que las 35 canciones vizcainas que publicó en seis cuadernos sean todas populares. Aparte de las procedentes de los Plateos de Durango (finales del siglo XVIII), que podrían recordarse con sus melodías y que transcribió cien años después, con acompañamiento de piano, nuestro Ercilla, pudiendo considerarlas como popularizadas, otras muchas están consignadas sobre versos de autor conocido, Eusebio María de Azkue, a las que aplicó melodía original el mismo Ercilla, con acompañamiento de piano para su publicación. Algunas, muy pocas, pueden por tanto ser tenidas como populares vizcainas. De todos modos el intento era interesante porque en más de una ocasión se recogen melodías arcaicas, sensiblemente modificadas después por otros recolectores y armonizadores. El hecho de la abundante aparición del compás 5/8 demuestra claramente la paternidad contemporánea de muchas de las canciones.

Los seis cuadernos fueron publicados por el editor Dotesio de Bilbao con referencias 10.268 a 10.273. Si la grafía musical está bien cuidada, no puede decirse lo mismo de los textos en los que hay numerosos errores no sólo ortográficos. No sabemos a quién puedan atribuirse, pues el mismo Ercilla y Dotesio habían hecho ya con anterioridad correctas ediciones de cantos en vascuence. Posiblemente se dieron a la luz sin correcciones de imprenta, lo que es ahora lamentable, pero incorregible. La edición facsímil reproduce todos los errores pero tiene autenticidad.

Sobre la fecha de edición, el nombre del editor nos da una primera pista. Es anterior a 1900 pues, como ya antes he dicho, el 14 de Mayo de ese año la editorial de música privada de Luis Ernesto Dotesio se convirtió en Casa Dote-

tua Casa Dotesio bihurtu zan. 1914ko Maiatzaren 26an alkarte honek izena aldatu eban, *Unión Musical Española* izena hartuaz. Honen egoitza Bilbon egoan lehenengotan eta gero Madrilera aldatu zan. Ernesto Dotesio Paynter, ingelesen semea, Parisen jaio zan 1855ean eta Bilbon hil zan 1915ean, Anastasia Mezo Belar—Amadeo Baldor Mezo, San Nikolas-eko organujolearen izekoa—alargun itxiaz. Lehenengo hiru koadernoen argitalpena behintzat 1897 urtearen amaierakoa da, 1898ko Apirilaren 12an Resurrección María de Azkuek Ertzillari bidali eutson eskutitzetik ataratzen danez. Eskutitz horretan R.M. Azkue kexatu egiten jakon Ertzillari koadernoetan bere aitaren olerki batzuk azaltzen ziralako, norenak ziran aitatu barik, eta aurrerantzeko koadernoetan idazlea zein zan argitu egian eskatzen eutson. Bainan kasu gitxi egin eutsoen Ertzillak eta Dotesiok, bada hurrengo hiru koadernoetan be Eusebio María Dolores Azkue-ren olerki musikatuak argitaratu ziran, barriro be norenak ziran aitatu barik. Hau gertatu zan beharbada, Azkueren kexua jaso ebenean 4. eta 6. koadernoak dagoeneko inprimatuak egozalako. Honek sinesgarria dirudi argitalpenaren numerazioa segidakoa da-eta. 35 kantu horreztatik 12 behintzat Azkueren olerkitxuen letrekin osotuak dira: *II Koadernoa*: Amar mandamentuak, Urtia; *III Koadernoa*: Gizon zori gaiztokoa, Antxinarik ona, Gaua, Euskaldun bat; *IV Koadernoa*: Baserritarren domeketako Batzarrak; *V Koadernoa*: Deungak; *VI Koadernoa*: Arrantzalien kantia, Pekatari bat Jaunaren aurrian, Mogel eta Txaraka, Gaboneko afari on bat. Olerki honeek bere aitaren lana biltzen eban *Parnasorako Bi-dean* liburuan argitaratu ebazan R.M. Azkuek 1896an. Zer dala eta ez ete ebazan Ertzillak argitalpen honetako testu zuzenak hartu? Ez ete zituan ezagutzen? Eta zalantza bat geratzen jaku oraindino: Bertso honeek herriaren ahoan ebiltzan eta, E.M. Azkuek 1860-1861 inguruaren idatziz ebazanean, herritik jaso ebazan? Ertzilla luzaroago bizi izan balitz Resurrección jaunarekin argitu ahal izango eukean istilu hau eta guretzat interesgarria baino interesgarriago izango zitzatekean.

Bizkaiko Aurrezki Kutxako Kultur Ekintzak orain gure eskuetan jartzen eta Durangoko Arte eta Historia Museoak dabent *Colección de Cantos Vizcainos* hau interesgarria da oso, musika- ez eze literatura-ikerketetarako be bai. Eta gainera meritua handiagoa da, bilduma honetako oso ale gitxi dagozalako osorik. Beraz, poztu gaitezan lan honegaitik.

sio. El 26 de Mayo de 1914 esta sociedad cambiaría el nombre por el de Unión Musical Española, con sede primero en Bilbao y luego en Madrid. Luis Ernesto Dotesio Paynter había nacido en París, hijo de ingleses, en 1855 y falleció en Bilbao en 1915, dejando viuda a Anastasia Mezo Velar, tía de Amadeo Baldor Mezo, organista de San Nicolás. La edición de al menos los tres primeros cuadernos es de finales de 1897 como se deduce de una carta que el 12 de Abril de 1898 dirigió Resurrección María de Azkue a Ercilla quedándose de que en ellos se recogen poesías de su padre sin mencionar el autor, y pidiéndole que en los sucesivos cuadernos aclarase esta paternidad. Poco caso hicieron Ercilla y Dotesio a Azkue, porque en los siguientes tres cuadernos se publican también versos musicados de Eusebio María Dolores Azkue, sin referencia alguna al autor. Se debió seguramente a que los cuadernos 4 a 6 estaban ya impresos cuando se recibió la queja de Azkue, lo que parece verosímil porque la numeración de la edición es consecutiva. Al menos doce de las 35 canciones están construidas sobre poemas de Azkue: *Cuaderno II*: Amar mandamentuak, Urtia; *Cuaderno III*: Gizon zori gaiztokoa, Antxinarik ona, Gaua, Euskaldun bat; *Cuaderno IV*: Baserritarren demeketak batzarrak; *Cuaderno V*: Deungak; *Cuaderno VI*: Arrantzalien kantia, Pekatari bat Jaunaren aurrian, Mogel eta Txaraka, Gaboneko afari on bat. Estas poesías habían sido publicadas por R.M. Azkue en 1896 en el libro *Parnasorako Bidea* que recogía la obra de su padre. Queda una pregunta sin respuesta: ¿Cómo no tomó Ercilla los textos correctos de esta edición? ¿No la conocía? Y queda una duda: ¿Corrían estos versos como populares y cuando E.M. Azkue los escribió hacia 1860-1861 los tomó del pueblo? De haber vivido Ercilla más años podría haber aclarado este litigio con don Resurrección, lo que en nuestro caso hubiera sido más que interesante.

La *Colección de Cantos Vizcainos* que ponen ahora el Museo de Arte e Historia de Durango y el Departamento Cultural de la Caja de Ahorros Vizcaína en nuestras manos es de todos modos interesante para los estudios no sólo musicales sino aún literarios. Y tiene el mérito de facilitar una colección de la que hay muy pocos ejemplares completos. Así pues, felicitémonos de este trabajo.

José Antonio Arana Martíja

